

Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА

український щоденник



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса: Редакція і Адміністрація: "Свобода", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J. Телефон: HENDERSON 4-0807 4-0237 Тел. УНЦ: HENDERSON 4-1016

РІК LXII. Ч. 69. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 10-го КВІТНЯ (APRIL) 1954. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 69. VOL. LXII.

СЕНАТОРИ ПЕРЕСТЕРІ- ГАЮТЬ АЛЬЯНТІВ У СПРАВІ ДОПОМОГИ

НОВЛЕНД ТА ІНШІ СЕНАТОРИ ПРОПОНУЮТЬ
СТРИМАТИ АМЕРИКАНСЬКУ ДОПОМОГУ ТИМ
ДЕРЖАВАМ, ЯКІ НЕ ПОГОДЖУЮТЬСЯ НА
СПІЛЬНУ АКЦІЮ В ІНДО-КИТАІ

Вашингтон. — Сенатор Вільям Ф. Новленд, провідник республіканців у Сенаті, склав журналістам неофіційну заяву, що ЗДА повинні натиснути на Францію й Англію, якщо не схочуть приступити до спільної акції в Індо-Китаї. Державний секретар Джан Фостер Доллес відіслав до Англії й Франції, де має нараджуватися над тим, щоб всі союзники почали спільну акцію проти комуністів у Індо-Китаї. Перші відгуки на цю американську пропозицію в Англії й Франції холодні. ЗДА хотіли б дати летунську допомогу а також вислати й свої військові кораблі до Індо-Китаю, а як треба буде, то навіть і частини наших військ. На холодну поставу Англії й Франції зарагував Новленд, а також інші республіканські сенатори. Реагуючи на холодні голоси з Англії й Франції, Новленд заявив так: "Тому, що деякі наші союзники думають зачекати аж на Женевську конференцію, я й Індо-Китаї, і яка має початися 26 квітня, то й Конгрес ЗДА повинен стриматися з ухваленням видатків на допомогу законодавчої таємниці до вислідів Женевської конференції. Якщо деякі держави, сказав Новленд, хочуть чекати на нову політику, яка може виникнути в Женеві, то ми повинні зробити це саме з ухваленням військової допомоги закордонно". Демократичні сенатори не погоджуються з республіканцями в цій справі, і заявляють, що не можна примусом впливати на такі держави, як Франція, яка довгі роки сама бореться в Індо-Китаї. Демократи твердять, що ЗДА повинні натиснути на Францію, щоб вона дала дійсну волю індо-китайським державам, бо комуністи твердять, що вони приносять Індо-Китаю національне визволення, хоч в дійсності бажають його поховати. Коли б Франція звільнила Індо-китайські держави, тоді відпав би комуністичний аргумент про визволення, і Індо-Китаї знав би, що йому не загрожує французьке панування.

Збільшують видатки на водневу бомбу

Вашингтон. — Голова Комісії Атомової Енергії адмірал Луїс Ф. Стравс, виступаючи на сенатській підкомісії, заявив, що уряд просить збільшити видатки на водневу бомбу на 427,400,000 доларів, так, що вони становитимуть в найближчому фінансовому році — 1,262,000,000 доларів. Збільшення видатків з'язане з збільшенням коштів на видобування урану і продукцію атомової зброї. Зокрема цього року урештешть 12 нових фабрик, а в найближчому році число атомових фабрик збільшиться. "Тепер ми можемо — сказав Стравс — продукувати атомову зброю різної величини і різної сили, і цю зброю можемо перевозити літаками різного типу". Адмірал повідомив підкомісію про добрий поступ в будові нового підводного човна "Морського вовка", і нарікав на те, що комісія Палати Репрезентантів зменшила на 3,100,000 доларів видатки на атомові дослідження. "Це зменшення виправдане, бо перед науковцями стоїть важкий ряд проблем у зв'язку з атомовою зброєю, які ще загострюються тим, що ЗДА мусять конкурувати в тій ділянці з закордоном". Шеф штабу заявляють, що ЗДА мусять затримати свою передову роль в продукції атомової та водневої зброї.

37 осіб згинули в летунській катастрофі в Канаді

Мус Джов, Саскачеван. — В Канаді здурилися два літаки коло міста Мус Джов, і внаслідок цього згинули 37 осіб. Одномоторний військовий вишкільний літак Палетин на пасажирський літак Трансканадійської Лінії, і ці два літаки загорілися. На пасажирському літаку було 35 осіб, а на військовому тільки один пілот. Всі вони агинули, а крім цього згинула ще одна жінка, яка була в домі, що також згорів. Згоріли аж три доми, на які впади горячий літак, але, на щастя, в них не було більше людей. Між мертвими є один посол канадійського парламенту та його дружина, а також славний канадійський летун, також із дружиною. Це найбільша летунська катастрофа в історії Канади.

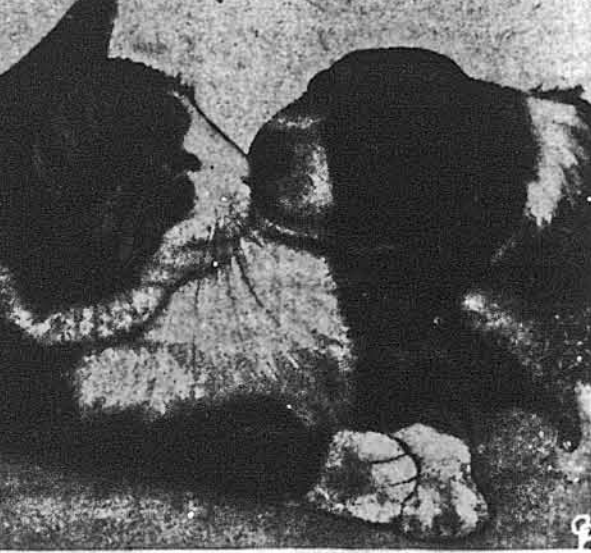
Республіканці поборюють демократів фільмом про Вайта

Вашингтон. — Республіканський конгресмен Чарльз Брансон виготовив фільм п. з. "Справа Геррі Декстера Вайта", який показуватимуть в широких публічних місцях виборчої кампанії цього літа й осені. Цей фільм пропонується на 28 доларів містечковим. Його виготовляв аме канфедерції республіканських жінок у Вашингтоні. В фільмі показаво дискусію, яка виникла була минулої осені, коли генеральний прокуратор Герберт Бранвел обвинувачував бувшого президента Геррі Трумана в тому, що він підніс Вайта на вище становище, хоч ФБІ повідомляло президенту, що Вайт за підозрею у шпигунстві на користь комуністів. Труман заперечив це обвинувачення, а президент Айзенгауер заявив, що він не може повірити, щоб голова держави був неLOYALNY до своєї власної країни. Але реакція республіканських жінок на цей фільм виявилася, що вони не погоджуються з президентом Айзенгауером, який недавно заявив, що комуністична небезпека в цій країні не буде пропагандованим виборчим кампанією під час виборів в листопаді ц. р. Жінки висловлювали невдоволення, коли бачили на фільмі Трумана, і оплескували Бранвел і Гувера, директора Федерального Бюро Інвестицій.

Перевірка лояльності поширюється і на воєнків

Вашингтон. — Департамент оборони вирішив поширити перевірку лояльності також і на воєнків, щоб не допускати до військової служби підпільні елементи. Секретар оборони Чарльз Е. Вилсон виготовив відповідні пропозиції, які вже предложив Сенатській Комісії Збройних Сил. Нові заарядження, які виготовила спеціальна комісія, створена з військовиків, передбачають "рішучу і прискіплену акцію" для пологдження справ тих військовиків, які можуть загрожувати безпеці держави. Кожен воєк від початку своєї військової служби матиме 60 днів на вияснення стану своєї лояльності. Справа лояльності воєнків зацікавила секретар оборони після афери майора-дентиста Ірвінга Переса, який дістав почесне звільнення з військової служби і підвищення в ранзі, хоч відмовився підписати заяву лояльності і не хотів відповідати на запити Сенатської Слідчої Підкомісії, які належить їм до комуністичної партії. Законопроект домагався, щоб у військові не служили підпільні елементи, пілки, балакуни та перверсії воєнків, які небезпечні для держави.

ЛЮБОВ МІЖ ОДВІЧНИМИ ВОРОГАМИ



Котик і собачка в одному домі в Нотлі, Нью Джерзі, доказують розв'язанням людям, що в теперішній атомовій домі можна і треба перемогти навіть таку "одвічну" ворожнечу, яка була між ними, та жити не тільки в мирі, але й любові.

НА ІНДО-КИТАЙСЬКОМУ ФРОНТІ



Війна в Індо-Китаї починає набирати щораз більше міжнародного значення, як комуністи, після відбиття їхньої агресії в Кореї, почали концентрувати там свої сили для завоювання Азії. На фото: французькі воєнки ведуть полоненого комуніста

Об'єднані нації розпочали розгляд жидівсько-арабського конфлікту

Об'єднані Нації. — Рада Безпеки Об'єднаних Націй розпочала радити над ситуацією на Близькому Сході у зв'язку з загостренням взаємин між Ізраїлем і його арабськими сусідами. На самому вступі показався повна різниця поглядів представників Ізраїлю і арабських держав: тоді, коли західні держави прихилилися до становища Ізраїлю, що годі займатися кожним окремим інцидентом, кожною окремою скаргою, а треба радше розглянути цілість проблеми і шукати загальну й тривку розв'язку.

Дві нові скарги Йорданії на Ізраїль

Гуза, Йорданія. — Представник Йорданії в міжнародній комісії ООН для врегулювання перемир'я в Палестині зголосив дві скарги проти Ізраїлю, повідомляючи про два нові збройні напади на територію Йорданії. Сталося в місті Гуза, на 8 миль на південний захід від Єрусалиму і за милою від кордону. Обидва напади відбули йорданська військова сторожа після сильної перестрілки. По йорданському боці жертв не було, але напасники, мабуть, склали терпіння без власної відповіді.

Італійський прем'єр загострює боротьбу проти комуністів

Рим. — Прем'єр Шельба перестеріг італійських комуністів, що уряд рішуче всіма можливими засобами зламає намагаючись комуністів спалити в парламенті, коли на денний порядок прийде ратифікація західно-європейського оборонного пакту. Цей пакт, заявив Шельба, потрібний Італії власне як засіб миру, і тому так фанатично поборюють його комуністично поборюють його комуністичні засоби демократичних держав робить менш реальною мрію комуністів про панування над світом. Шельба заявив, що він оприлюднить всі комуністичні промови й погрози про неминучість війни, якщо Італія приступить до Північно-Атлантичного Пакту. Прем'єр Шельба звернувся з цим зверненням до організації малих земельних власників (які організація сильнішає в міру поступу італійської земельної реформи), бо італійському урядові залежить на тому, щоб не допустити в ній до комуністичних впливів.

Робітничі спілки допомагають організуватися порторіканським робітникам

Нью Йорк, Н. Й. — Провід робітничих спілок хоче допомогти порторіканським робітникам, яких є в Нью Йорку коло 125,000, включитися в існуючі робітничі організації, або організувати нові спілки. Для цього має бути створений Дорадчий Робітничий Комітет для справ порторіканців, до якого ввійдуть представники всіх робітничих спілок Метрополіті. Цей Комітет почне свою працю 8-го травня. Робітничі організації допомагають, щоб Міська уряду подбала про покращання мешканцевих умов порторіканського населення та про його освіту. Дорадчий комітет співпрацюватиме з виховно-освітніми та громадськими організаціями і матиме свій бюджет в сумі 30,000 доларів річно. Очолюватиме його порторіканський журналіст Луїс Р. Монтальйо. Порторіканці працюють переважно як низькооплачені робітники, і їх часто використовують підприємці.

Наталія Смолій — „обдарована надзвичайною інтелігенцією“

Ст. Джансвіл, Н. Й. — Ст. Джансвільський часопис „Експрес" сінд Ньюз" з дня 18 березня вмістив на першій сторінці замітку про 11-річну Наталію Смолій — доньку відомого читача „Свободи" письменника п. Івана Смолія. — разом із її фотознімком. В ній пишеться про долю цієї талановитої дівчинки, яка народилася і два роки прожила в Україні, чотири — в таборах Німеччини, а п'ять років живе в ЗДА. Замітка закінчується так: „Наталія — це дівчина, обдарована надзвичайною інтелігенцією. Вчителі заявляють, що її успіхи в школі багато вищі від середніх". Тут же вміщено і власний віршик 11-річної авторки.

Франція погоджується на „інтернаціоналізацію" ІНДО-КИТАЙСЬКОЇ ВІЙНИ

Париж. — Французький уряд переіс змину своєї теперішньої політики у відношенні до індо-китайського конфлікту. Французи стояли до цього часу на становищі, що тамшня війна з комуністичними партизанами — це „внутрішня справа" Франції, яка просила Америку дати їй на ведення цієї війни фінансову допомогу, але зрештою не втручався у французькій політичній й стратегічній площині на тому терені. Таке становище Франції було зв'язане з бажанням втримати Індо-Китаї в рамках ближче неокресленого „Французького Союзу", з трьома індо-китайськими автономними провінціями. Франція лякалася, що тісний участь держав в тому конфлікті обнижить престиж Франції в очах автохтонів і підвищить шанси трьох автохтонських провінцій дістати повну суверенність, з небезпекною, що Франція взагалі втратить там усі позиції. Тим часом, збільшення допомоги Індо-китайським комуністам з боку комуністичного Китаю, особливо придбання партизанами власної наземної і протилежної артилерії, приступлення до комуністів значної частини автохтонного населення, врешті змінена стратегія повстанських військ, зорганізованих в регулярну армію, змінили настільки ситуацію, що французька окупація, що Французі зрокували, що самі не зможуть опанувати ситуацію. Тому, хоч вони спершу дуже неохоче поставилися до акції державного секретаря Доллеса про рішучу справу — „спільну дію" у відношенні нової ситуації чужинській до комуністичного Китаю, яка полягала б передусім у відстоюванні колективної перестороги комуністичному Китаю, проте швидко змінили свою думку. У дипломатичних розмовах, які йдуть тепер на цю тему, вияснилось, що Франція хоче тільки викинути „внутрішню справу" Франції, яка розпочинається 26 ц. м. у Женеві, і переконатися там, чи можливо досягнути з комуністами, шляхом якогось пристойного компромісу, який був би сприйнятливий для ЗДА, — мир в Індо-Китаї. Якщо це покажеться неможливим, тоді Франція рада прийняти допомогу від інших держав у здавленні комуністичного руху в тій південно-східній азійській країні. Тим часом державний секретар Доллес заповів свої відвідини у Парижі ще перед Женевською конференцією. Настрої у Франції, спершу дуже дефістичні й панифістичні, помітно змінилися під впливом героїчної оборони французькою залогою фортеці Дієнбієфу: французи стали горді на своїх воєнків в Індо-Китаї з хвилюючою, коли весь світ почав висловлювати свій подив. Проте т. зв. план Навара, головного французького командувача в Індо-Китаї, став — пишуть самі французи — часопис — неактуальний, бо він не брав гід у вагу такої величезної історичної допомоги партизанам, які вони прийняли після падіння в Кореї. Через те й вийшла ця заява державного секретаря, щоб усі Індо-китайські проблеми трактували лише як свою власну „внутрішню справу" — пояснюють „спільну дію" у відношенні нової ситуації чужинській до комуністичного Китаю, яка коментарі.

Французи „цензурували" промову державного секретаря Доллеса

Париж. — Ні в одній газеті яка виходить на терені Індо-Китаю, не вміщено тої частини з останньої промови державного секретаря Доллеса, в якій він подавав подробиці про допомогу китайським комуністам, зокрема про китайських гарматчиків на відтинку фортеці Дієнбієфу. Сталося це наслідком спеціальної заборони французької військової влади. Останні промови Доллеса й президента Айзенгауера про рішення ЗДА боронити південно-східню Азію від зазіхань комуністів і про велике значення Індо-Китаю для всього вільного світу — дуже підняли мораль французьких воєнків і всього населення Індо-Китаю. Однак Франція важко, що краще було б на самій Женевській конференції сказати в очі китайським комуністам те, що тепер говориться і пишеться про відповідальність червоного Китаю за події в Індо-Китаї.

Люксембург ратифікував пакт Оборонної Спільноти

Брюссель. — Люксембурзький парламент 46 голосами „за" при 4 „проти" ратифікував західно-європейський пакт Оборонної Спільноти. Два послі (комуністи) під час голосування були відсутні. Більшість складалася з 20 соціалістичних, 8 ліберальних і 18 соціалістичних. Люксембурзький парламент має тільки одну палату. Кожна справа звичайно має перейти через голосування на двох сесіях парламенту, але в даному випадку Державна Рада вирішила, що це голосування було достаточне. Таким чином Люксембург став — після Західної Німеччини, Голландії й Бельгії — четвертою державою, яка ратифікувала спільно оспорюваний і найбільш комуністами поборюваний пакт західно-європейської Оборонної Спільноти. Нератифікували його ще Італія й Франція.

В СВІТІ

● „Британія" — це англійська королівська яхта, що її збудовано в 1951 році за \$5,880,000. Вона має 4,715 тонн поємності і під час війни може служити як санітарний корабель. Директор доків в Лондоні заявив недавно, що ця яхта будувалася з думкою, що довгі морські подорожі можуть врятувати здоров'я короля Юрія VI. Першою подорожжю „Британії" буде поїздка до Тобруку в північній Африці, де вона прийме на свій поклад королеву Єлизавету II з почотом, щоб привезти її назад до Англії.

● 23-літня принцеса Маргарет, молодша сестра Єлизавети II, перше офіційне відкриття нової копальні у вугільному районі Ноттінгемширу. Після цієї церемонії вона висловила бажання оглянути котуру в копальні і відвідати в робітничій одязі і спустити вниз. За годину вона повернулася з чорним від вугільного пороку обличчям, але дуже задоволеною. Вугільна шахта була введена в експлуатацію.

● У московських книгарнях появилася інформаційна книжка про Швецію. Коли її привезли до Швеції, шведи з здивуванням побачили між численними ілюстраціями зроблені з великої висоти світлинні портрети і військових споруд, що їх заборонено фотографувати.

● Софокл Венізелос, син визначного державного мужа Елєвтеріоса, колишній грецький прем'єр і міністер, а теперішній лідер грецької ліберальної партії, доживши 60 років, заявив, що зростає промова в партії. За собою він згадав тим часом ставивши члена парламенту, але глас зовсім відійти від політичного життя, коли вернеться з відпочинкової подорожі.

Двобільйонна допомога на будову шляхів

Вашингтон. — Сенат прийняв закон про федеральну допомогу в сумі 2,020,000,000 доларів на будову нових шляхів. Ця допомога буде виплачуватися у висоті 1,010,000,000 доларів річно впродовж найближчих двох років. Закон прийнято після того, як Сенат більшістю 44 до 34 голосів відкинув внесок „сільських" сенаторів, які протиставили способи розподілу цієї федеральної допомоги пропорційно до кількості населення в окремих штатах.

200 протикомуністичних законопроектів

Вашингтон. — 83-й Конгрес за час свого більш як однорічного існування одержав понад 200 протикомуністичних законопроектів, з яких досі ще ні один не поступив на наради Сенату або Палати Репрезентантів. Ці протикомуністичні законопроекти дуже різноманітні своїм змістом. Деякі з них домагаються поставити комуністичну партію поза законом, а інші — тільки позбавити державної допомоги ветеранів комуністів і не давати державних позичок підпільним елементам. Генеральний прокуратор Герберт Бранвел має за ясувати становище уряду до законопроектів про поставлення поза законом комуністичної партії. Він має заявити проти того, щоб комуністів поставити поза законом, бо тоді вони пішли б в підпілля. Згідно з законопроектом конгресмена Люїс О. Брасна, кожного комуніста треба карати ув'язненням на час не менший як 10 років, і грошовою карою до 10,000 доларів, або обома карами разом.

Рекорд у продажу авт

Дітройт, Міч. — Фірма Форд Мотор Компані в першій чверті цього року астановила рекорд у продажу особових і вантажних авт марки „Форд" і „Лінколн-Меркюрі". Відділ авт марки „Форд" продав від січня до березня цього року 377,545 авт. Фірма виробляла за цю чверть року 454,455 особових і вантажних авт. Відділ авт марки „Лінколн-Меркюрі" продав у цій чверті року 75,444 автомобілів — на 2,263 більше як за той самий час у 1950 році. Відділ марки „Меркюрі" вироблював від січня до березня 85,672 авт.

В АМЕРИЦІ

● Канадійський міністер оборони Брусс Кестон повідомив, що Канада підтримує Франції чотири відсотковий мін. Іх передано французькому амбасаді в Канаді. Роботом в рамках спільного допомогного порозуміння, що існує між країнами НАТО.

● Монреальський адвокат Луїс Глезер звинувачив в тому, що він вставляв фальшиві метрики для ЗДА. З Нью Йорку не прислали доказів, що Глезер дійсно підбавля метрики дітям, яких продавано до ЗДА.

● Бувший комуніст і бувший студент Корнельського університету, Джан Едвард Марквіс, з'їзав у Конгрес, що в роках 1946 до 1951 в тому університеті був комуністичний осередок.

● Мешканці Нью Йорку зможуть бачити частину збройної сили ЗДА 15 травня ц. р., коли відбудеться військова парада з приводу Дня Збройних Сил. В параді братимуть участь танки та 250 літаків різних типів. Вони летітимуть на висоті 2,500 стіп понад містом.

● Дирекція Цивільної Оборони повідомила, що уряд заборонив продавати закордон, в тому числі й до Канади кольоровий фільм про водневу бомбу. Видано що заборону тому, що висвітлювання цього фільму закордоном викликало б пригноблююче враження.

● З боготи повідомляють, що колишній керівник уряду вже два роки опрацює проєкт використання під управу ролі та під пасовища великих обшарів землі між ріками Мета та Оріноко.

Поль Половецький

ДВНАДЦЯТЬ ЗАГАДОК СФІНКСА

(5)

„Час і простір все стирає“ — говорять народна мудрість. Тож, щоб час не стер із пам'яті 1933 року, а простір не спустив у непам'яті найбільшу нашу національну трагедію, ми, живі свідки, мусимо подбати про спорудження пам'ятника жертвам голоду та видати солідний меморіальний збірник. Це, власне, я мав на увазі, говорячи про достойне вшанування мучеників.

VIII. СССР — рабовласницька система, чи рабська праця є лише маргінальною силою в творенні совєтської імперії?

Дійсні мотиви започаткування совєтими „відомського танку“ 30-ох років яскраво видні з розмови Черчила із Сталіном, що відбулася в 1942 році (див. „Мемуари Черчила“, том 4, розділ 25): Черчил — Чи трудності цієї війни для вас особисто якоюсь мірою можуть бути порівняні з — трудностями періоду колективізації?

Сталін — О, ні, колективізація була суцільним, страшим кошмаром.

Черчил — Я думаю, що це було не легко, бо ви мали справу не з парою соєнь аристократів, а з мільйонами малих людей.

Сталін — З десятиками мільйонів людей! Це вимагало страхотливо і тривало чотири роки. Але ця акція абсолютно була потрібна для Росії, щоб зорати простори лани трактором.

Цей чинний діалог викривав справжню мету колективізації. І тому то десятки мільйонів „зайвих рук“ мали бути спроведжені на північні лісорозробки, будівництво каналів тощо.

Тепер більш — менш точно встановлено, що в совєтських таборах рабської праці постійно перебувало коло 15 мільйонів рабів. Отже — соціалістичне рабство з русійською силою совєтського комунізму, його базію і підпорою. „Не будь цього — совєтський комунізм розлетівся б давно на порох“ — зазначає „Рідер Дайджест“ в одній із своїх статей. Пам'яті дочери знають добре, що совєтські концетраційні табори — це найбільш уразливе, найбільш дошкульне місце червоної імперії, і тому вишукують стежки до невеличкого цього факту.

Ось які аргументи з приводу цього наводить Дойчер:

„Якщо б ці числа (12-20 мільйонів рабів) були вірні, то весь совєтський експеримент із плануванням мав би тільки негативне значення для решти світу, бо ж він являв би собою ніщо інше, як рецидив рабства в потрясачому масштабі. Але ж це не так! Доктор Ясний (меншовицький критик Нухим Ясний — П. П.) означає загальне число в'язнів концетраційних таборів від трьох до чотирьох мільйонів. Мораль — це творить маленьку різницю! Це кладе край теорії, що совєтська економіка не може існувати без примусової праці. В економіці, де загальне число робітників і службовців сягає 40 мільйонів, праця чотирьох мільйонів каторжників є маргінальний фактор“.

Отже, виходить за Дойчером, що всі підрахунки, зроблені американською сенатською комісією за багато років, з нанесенням усіх таборів на мапу є лежого.

IX. Чому згадані в п'ятім пункті „Братчиків“ перейшли до нової тактики боротьби за збереження СССР за всяку ціну і в чому та тактика полягає?

Подібного роду вибілювання СССР не є випадковим. В останній праці цього апостола сталінізму знаходимо цілу теорію щодо СССР ось такою відтинку: сталінізм, мовляв, настільки і безощадно знищував сам під собою Грунт, з якого виріс, тобто те примітивне, напівварварське суспільство, соками якого живився. Варварськими методами Сталін спромігся вигнати з Росії варваризм, з якого він брав силу. Суть сталінського геніального історичного досягнення полягає в факті, що він знайшов Росію з дерев'яним плугом, а залишив її озброєною атомовою бомбою.

Через те в СССР існує тепер інший моральний клімат, ніж був у перших десятиліттях існування Совєтів. „Відомський танок“ 30-х років не може бути повторений в СССР — зазначає Дойчер. Вже під кінець сталінської ери совєтська нація (sic! — П. П.) під оглядом культурним стала вищою від сталінських метод керування і морального клімату сталінізму. А тому Совєти с тепер в процесі повного й дуже швидкого переродження в напрямку до за-

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Вунсакет, Р. Ай.

В поштовій Шевченкові

Українська громада Вунсакету, як і околи, під проводом місцевого УКК та при співпраці з місцевими українськими церквами, гідно віддала пам'яті національному Пророку.

Свято відбулося дня 28 березня в. р. о год. 4-й поп. в Герріс Голл Аудиторіум — у Вунсакеті.

Свято започатковано американським гімном, що його відгукують місцевий мішаний хор, чоловіки й жінки, всі у стилі національної пісні. Ледве замовкли звуки гімну, — коли у численній аудиторії сколихнувся усе так дуже актуальний у виконанні згаданого мішаного хору під аккомпанімент молодого учня Р. Галіша. Свято було миттєвості настроїв започаткував серед присутніх, — здавалося, нечужо дух великого Пророка вселився на залі.

Пішов відгомін початкових квітів „Заповіту“ була промова голови ФІЛІ УКК, п. Івана Коколюського, що в ядерній спосіб з'ясував значення Шевченка, як національного Велетя, та гарно віддав присутнім визначити життєвий шлях Пророка і здійснювати в житті його заповіти.

З черги сцена заповнилася багаторими постатями мужського хору „Вандура“ і полпила пісня „Сонце заходить“. Роздольського, що перенесла присутніх ген далеко, в ідилічну атмосферу благодатної природи українських просторів. Чергова пісня, „Літа Орел“ К. Стеценка, блиснула перед духовними очима присутніх світлим моментом славної й бурхливої

хідної демократії. Вся машина сталінського терору і насильства сама впаде — твердить Дойчер. Отже — не займайте її! — викрикує він — і ви побачите, що мос прощого справдиться.

Ось такий масою візирів нових мелодій апологів сталінізму, створених для дезорієнтації західного світу.

Ця нова тактика боротьби за збереження СССР, що посталла після смерті Сталіна, знайшла була прихильний відгук і копіювання в американській пресі, яка на різні лади повторювала те, що сказав Дойчер. А журнал „Юнайтед Стейтс Ньюс енд Ворлд Репортер“ навіть пророкував, що незабаром владу в СССР перебере в свої руки маршал Жуков, давні друзі по Верліну знов відновлять свою дружбу 1945 року, перервану прихвилью Сталіна, і всі проблеми між двома велетнями будуть розв'язані миром. Століття розмиру, проголошено Рузвельтом, стане дійсністю...

Висновок з усього цього „пророчування“ лише один: чарі сталінізму трудно побороювати в Америці. Поле діяння для апологів сталінізму не обмежене.

На підтвердження цієї тези зверну увагу на один факт. Починаючи від рабина Сильвера, спискою Оксена, проводу Пресвітеріальної Церкви і кінчаючи дочерями, всі вони б'ють на сполох, гістерично викрикують, що, мовляв, американський свободі загрожують фашизм. Хоч як це дивно, а якось їх чомусь не комунізм, що охопив своєю шпигунською мережею всі галузі американського життя, а фашизм, якого й тіні немає в Америці. Коли ж до цього додамо, що під фашизмом вони розуміють усі заходи уряду, спрямовані до обмеження комунізму, тоді стане цілком ясно, що в Америці становлять основну небезпеку не одверті комуністи, члени комуністичної партії, а замасковані релігійним покривалом свободи безпартійні комуністи, для яких СССР є твердим демократією і свободою. Ось ці „безпартійні комуністи“ концетрованим натиском на американську думку прагнуть переконати сильних світу цього в konieczності збереження цілості СССР.

(Продовження буде).

української бувалщини.

Черговий виступ хору „Вандура“ попередив виступ пані Г. Дерев'яничко, що своїм принайдним голосом та з глибоким відчуттям продекларувала „Розриту могилу“.

Слідуюча точка програми, „Садок вишневий“ Гнативина та „Реве та стогне“ М. Лисенка у виконанні мужського хору „Вандура“, була черговим доказом, що хор під умілою рукою працює над собою та став в ряд повних, сповнених почуттям обов'язку, зорганізованих співочих клітин. Соло п. І. Коколюського, що своїм милозвучним тенором так дуже привнесає згадану пісню, заслуговує на окрему згадку.

Виконують на залі звуки хору й я м на зміну лунає зі сцени уривок Шевченкового „Пошляну“, який виглосила з чуттям молодого дівчини Євгенія Гішюк. Вокальну частину Академії закінчує п. Т. Кляван, що своїм баритоновим голосом в пісню „Де ти бродив, мов доле“ М. Кроніцького, при аккомпаніменті п. Р. Галіша, дав справжню насолоду слухачам.

Першу частину свята закінчив святою речершу п. проф. Пасічника. Оригінально побудовані доповіді, переплетені цитатами з цілого ряду творів Шевченка, дав слухачам справді духову насолоду та будив у них високі почуття і позитивні постанови.

На короткій перерві передано збірку на народні цілі, що принесла 124 долари.

Другу частину Академії започаткував п. Д. Дерев'яничко, який уривок з „Вандури“ — „Гомоніла Україна“ В. Сліз — тим молодий учень Роман Галіш відграв на фортепіані „Українську Шумку“ В. Зенторського, оп. 41 та „Пісню ластівки“ С. Богма, оп. 270. Емілія виконання цих обох музичних творів молодий виконавець дав запоруку успіху у тій ділянці на майбутнє.

Замовили звуки фортепіану, втихли оплески призначення, й на сцені з'явилася 7-літня Оксана Король, що з глибоким відчуттям та великою ретельністю виконувала „Мені оданочко“.

Після п'ятих хвилин знала, як у Вунсакеті мала декламувати поштовий лобовий вислідком Пророка: „Та не однаково

мені, як Україну злі люди присплять, лукаві...“ — і присутні нагороджують її рясними оплесками.

Чергову декламацию попередив виступ мішаного хору, що вийшов виконав „Учїтеся, брати, як жити в сцені п. М. Кляван, що майстерно декламує „Мигирин“.

Ще раз залунали могутні звуки мішаного хору у пісню „Ой, горе тія чайні...“ М. Леонтовича, що раз лунають радісні оплески одушевленої публіки.

І на сцені являється п. Вол. Кіндешорський, щоб висказати призначення та подяку всім тим, що співучилися до так величезного вшанування пам'яті Пророка.

Спонтанно відспіванням Національним Гімном закінчилося це рокове Національне Свято.

Всі розходяться піднесеним на душі і відновлені в горді, що виймалися в громадському житті викладають значення єдності.

Закінчують сцени, що досі полонили спонів душі місцевих патріотів та всіх свідомих українців, дрібними стають колишні міркування, на національно-громадському полі виконуються обличчя нової громади, що вже певніше підє шляхом згоди й братерства, заступала в молитву Пророка: „Всім нам єдиномисліє пошля“.

А у формуванні цього нового обличчя громади велику залугодую мають два парки обох наших українських церков, що своїм тактом та ідеалізмом в національно — громадських справах формують новий тип українця, який уже ніколи не забуде, що „загода будде, — негода руйнує“.

О. К.

Геффорд, Канада

Праця Відділу УНС.

Минулої осені до містечка Геффорд в Канаді загощили головний контролер УНС п. В. Коєсар. Він зустрівся з деякими провідними членами місцевої української громади та поінформував їх про УНС. Побачивши велике зацікавлення серед них, він запропонував їм зорганізувати відділ УНС. Це і зроблено. В домі довільного члена УНС, п. О. Сокола,

ли запрошені: проф. Реше-тар, проф. М. Чубатий, проф. Р. Смал-Стоцький, проф. Станкевич (білорусин), проф. Домгер (рос.), д-р Кей (грузин).

Як і виходить ясно з цієї програми, доповіді, найбільше зацікавили стосовно політичного (економіка, мовознавство, право, історія, література) справи українця, які дають широке поле для викладу українського становища в тих справах; ім секундували доповіді інших керосієвських народів.

(Докінчення буде).

„УКРА“

Українська Будівельна Корпорація потребує досвідчених будівельних робітників, столарів і мулярів, які знають читати плани і орієнтуватися при будові нових домі в американський спосіб. Платня після умови досвіду. Праця є заповнена на довгий час.

Головний офіс кожного дня ввечері від 7 до 9 години. Приймання робітників кінцяється дня 10-го квітня 1954 р. Канцелярія: 46 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ALgonquin 4-6045, Virginia 9-8076, EVERgreen 7-2700

Платівки СТІНСОНА

Найбільший вибір народних пісень, класичних, бандринів, коломийок, танків (інструментальні) і оперних арії.

Понад 1200 нгравних наголовків до вибору.

МН ВИСЛАСМО ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ.

Питайте за новим каталогом українських і рос. платівок у Вашій місцевій крамниці, або пишіть до: STINSON RECORD DISTRIBUTORS, Inc. 27 Union Square West or 2858 W. Pico Blvd. New York 3, N. Y. Los Angeles, Calif.

УВАГА! Нам залишилися ще кілька комплетних альбомів опери НАТАЛКА ПОЛТАВКА у виданні DE LUXE в п'ять разів опраці. 17 незрозумілих платівок. — Ціна \$15.00

„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“

вже в друку. Перепрощуємо оцим всім інтересованим, що поява цієї книжки дещо при-познилася, але це сталося виключно з технічних причин.

На проголошеннях 1.000 передплатників — згодилось поажне число. Згодилися наші люди з ЗДА, Канади, Франції, зі всіх поселень української еміграції та навіть з далекої Австралії написали запити про цю книжку. Це найкращий доказ користності і потреби такої книжки та її популярності.

Книжка з'явиться у продаж під кінець квітня — на початок травня п.р. І тоді негайно дїстануть її всі ті, хто доєд загослюєся, по ціні \$5.00.

Для всіх інших, що не прищиплють передплати, книжка коштуватиме \$6.00 плюс 25 ц. на поштову переписку.

Читайте це і переказуйте своїм приятелям! Користайтеся з нагоди і пришліть передплату на адресу: Dr. A. T. KIBZEY 4651 BRADEN AVENUE, DETROIT 10, MICH.

3 наших буднів

ТРИСКА У ВЛАСНОМУ ОЦІ

Примено позитати добре написану етаттю! Правда, така применість зрідка трапляється при лектурі нашої преси, та деколи, кажуть, перепадає сліпий курці просо.

Прозитав я недавно знамениту етаттю одного з наших видатних журналістів і громадствів. Прекрасно описав автор „Велику Совєтську Енциклопедію“, ну — просто, розторощив цю нікулешину книгу в пух і прах!

Поштовх до написання етатті дав йому класичний випадок з буюшим оберка-том, Берією. Ото, мовляв, ніби був Берія і, ніби, сін гроном стояв у зерновій не існував!.. Перед роз-святая-святых, зараз коло самого Сгози в Енциклопедії отій, під буквою „Б“, займав три колонки білого шифру плюс портрет на блискучому папері, а ну-тили дядька в розход, та й в Енциклопедії мов про-роза зяиком злизала!

Члени і зарія мають багато впливу на будуче. При співпраці члени і зарія, праця і розвід нашого відділу буде йти повним темпом вперед.

Мирислав Голота, секретар відділу 502.

Далі Шановний Автор, пануючи прекрасно над матеріалом і оперуючи фактами, ілюструє свою етаттю іншими цікавими прикладами. Де, митас, подієся з Енциклопедії такий професор Марр, гордої і сла-во совєтського мовознавства? Чи знайдете про нго найменшу згадку про нього в наукових посібниках, пресі, чи журналах?.. А тому ще-жо раз і назажди ім'я тако-го науковця, з тако-го мистця, поета, режисера, архітекта?.. Та тільки тому цезло (відповідає автор), що ці, гасенко, Вогу-духа винні люди, мопади в не-пелеску божків із зерновоз-Олімпу і були „розкриті“, заслані, ги знищені!

Цікаво знати — що сталося?.. Може автор забув про нього, заглядаючи у „Великій Совєтській Енциклопедії“?..

І кер.

САМ НЕ МОЖЛИВО ОБИТИСЬ БЕЗ ЗАБЕЗПЕЧЕН-А. А НАЙКРАЩЕ І НАЙПЕВНІШЕ ЗАБЕЗПЕЧЕН-НЯ ДАСТЬ ВАМ

ПОДЯКА

ВШ. п. д-р І. Макаровичеві

75 E. 2nd Ave., New York City

ВШ. Пане Докторе! Прощу прийняти мою немірну вдячність до Вас за так успішно проведено операцію при моєму дуже складному стані здоров'я.

Моє швидке видужання завдячую Вашій надзвичайно дбайливій та неопційній лікарській опці.

Сердечно дякую ОЛЕКСАНДРА СЕПЕДА

Hempstead, L. I. N. Y.

ЩОДЕННА УКРАЇНСЬКА РАДІОПРОГРАМА В. ШАРВАНА В БОФАЛО, Н. Й.

на хвилях 1270

з днем 13-го квітня переходить на ВЕЧІРНІЙ ЧАС

Від дня 13-го квітня наша програма розпочинається о ГОДИНІ 6-й ВЕЧОРА.

В міру збільшення довоти літнього дня, передача продовжуватиметься до повних двох годин надання.

Наші англомовні передачі — в неділю — без змін — від год. 1-ої дня.

В ЦІЙ ПРОГРАМІ ПОЧУЄТЕ:

ПОНЕДІЛОК: жіноча хвилина.

ВІВТОРОК: перегляд української преси (газети, журнали), переказ змісту цікавих статей політичного характеру.

СЕРЕДА: Літературна хвилина — д-р М. Лоза, політичний коментар — проф. 3. Саган.

ЧЕТВЕР: косметична хвилина на підставі матеріалів європейських і американсько-канадських фахівців.

П'ЯТНИЦЯ: Вісті з українського громадського життя. Передача для найменших слухачів (дитяча передача), політичний коментар — проф. 3. Саган.

СБЮТА: (англійською мовою) загально-інформативні етатті для американців та українських англомовців про загальне становище української справи.

З днем 13-го квітня в рамках нашої програми слухайте щодня Радіовий Театр!

Уже готова перша Радіофонізована Драма! Не пропустіть початку!

А крім того, слухайте щоденні вісті з цілого світу, відзначення видатних історичних дат, біографічні дані про видатних політичних, громадських і культурних діячів.

На нашіх програмах почуєте задоволення з спортивного життя Америки і Канади, а також запрошуємо часто на гостинні виступи наших політичних діячів, публіцистів і мистців.

Слухайте щодня Українську Радіопрограму Васіля Шарвана з Бофало з радіовисвітленим WHLD На хвилях 1270 з силою 5,000 ватт.

ВЖЕ ВИШІШЛО З ДРУКУ І ПРОДАЄТЬСЯ НОВЕ

No. 5-7 число МІСЯЧНИКА

„М Е Т А“

ОРГАНУ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНО-ДЕРЖАВНОЇ ДУМКИ

В цьому числі вміщені етатті Ред. Миколи Лівницького, С. Глоинського, О. Юрченка, В. Ігульського, ген. К. Смовського, О. Чубатого, М. Єремєєва та інших. Журнал ілюстрований і має 48 стор. великого формату. Ціна окремого числа \$0.40. Набувати можна у генер. заступника „Мета“:

К. МАРУШАКА, 239 E. 122 St., New York 35, N. Y., або в українських Книгарнях. Річна передплата \$2.40.

YM-YWHA, Kaufmann Auditorium

Lexington Avenue at 92nd Street, New York City

Sat. Eve. May 15 and Wed. Eve. May 19

at 8:40 o'clock

MANHATTAN OPERA GUILD PRESENTS

EUGENE ONEGIN

Opera in Three Acts by Tchaikovsky

In commemoration of the 75th Anniversary of First Performance with HELEN VLASHEK, TAMARA BERING, MARIA DOBUJINSKY, LIONE JODIS-VIRGINIA SHUEY, ALEXIS TSCHERKASSKY, ANDRE BIELICKI, BORIS BELOSTOTCHY, ALEXANDER ZAROFF, BRUNO PIEKALNITIS and CHORUS CORPS DE BALLET, ORCHESTRA. THEODORE KATZ, Conductor

Tickets: \$3.50, \$3.00, \$2.50, 2.00 on sale at YM-YWHA Box Office, 92nd St., at Lexington Ave., TR 6-2366 Manhattan Opera Guild, 130 West 57th Street, CI 5-4184

Шановний Читачу!

НАРОДНИЙ ФОНД ЗАМИКАЄ СВОЙ ДІЛОВИЙ РІК! ПОСПІШІТЬСЯ НАДІСЛАТИ СВОЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК!

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA P. O. Box 721 Church St. Sta., New York 7, N. Y.

5-та ЗУСТРІЧ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ ВІДБУДЕТЬСЯ

31-го ЛИПНЯ, 1-го і 2-го СЕРПНЯ 1954 РОКУ

HELP WANTED
TRAINING SCHOOL
BERLING'S Школа прикра-
шення тортів,
печива і солодощів.
Нові курси; адені або ввечері
1465 3rd Ave. (82-83. Str.)
Tel.: RE 4-5475.

ПРАЦЯ
Help Wanted—Male
Робітники
дерев'яних виробів.
Commercial Auto Body Shop.
Стада праця. Мусити мати зна-
ряддя. Голоситись:
1620 Atlantic Avenue
Brooklyn, N. Y.

ПРАЦЯ
HELP WANTED—FEMALE
ПОТІВНО ЖІНКИ
до виробу паперових торб. Ста-
да праця, присми умовин праці.
Господарство, робіт, користі,
плати свята і вакації. Початко-
ва платня 95¢ на годину. За 3
місяці підвищує. Можна заробити
денно \$10 або більше.
Голоситись:
CROMWELL PAPER CO.
82 Jersev Ave., Jersey City, N. J.

КОСМЕТИЧКА
Досвідчена у всіх ділянках
свого фаху. Стада праця на
"weekend"
"Air-conditioned" салон.
ADOLF'S BEAUTY SALON
32-18 Broadway, Astoria.

ОПЕРЕНТОРКИ
Досвідчені в шитті блузок, су-
конок і комплексу одягу на
"filling and pinkings" машинах.
Юнія фабрика. Добра платня.
Голоситись:
221 21st Street
Brooklyn, N. Y.

MOVIE
Тільки в неділю і понеділок!
Величкий реалістичний фільм
THE MIRACLE OF
OUR LADY OF FATIMA
In Technicolor
також:
Abbott & Costello
AMERICAN THEATRE
Third St., bet. Aves. B & C
New York City
Admission: Children 25¢
Adults 40¢

НА ПРОДАЖ
УВАГА! BUFFALO, N. Y.
1 ROCHESTER, N. Y.
Добра нагода купити по низькій
ціні меблі в усіх домашніх
хатях речі, як випродують з
причини переселення до другого
міста. Деякі речі зовсім нові,
як холодильники марки Philco
(кілька місяців як купували),
електрична автоматична пач-
ка на вугля. Оглядаючи можна ко-
жного дня. Адреса:
Mr. & Mrs. A. TEGANOOK
15 Thorpe St., Batavia, N. Y.

FOR SALE
НА ПРОДАЖ 8-кім. дім, ла-
зничка і закрита веранда вели-
кої піддашки з підлогами; по-
ложений на малій фармі; до-
рождь з одним або більше
акрами землі.
Elizabeth Street, R. D. #1
Bound Brook, N. J.

ПРИБОРИ до краплен-
ня писанок

Справжній європейська фарба
в першому зі старого краю
Десять (10) красок: червона
ясна, пилкова, фіолетова, чер-
во-чорна, жовта, помаранчева,
зелена ясна, зелена темна, си-
ня і чорна. Ціна за 10 красок
\$2.50. Більшій кількості 20 ц. Кі-
стка до писання 25 ц. Пересилка
10 центів.

• **ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ** „Хри-
стос Воскрес“ в формі книж-
чок з віршами, ціна за дозін
\$1.00, 50 карток \$3.75, 100 кар-
ток \$6.00.

• **КАРТАСЬКИ ЧАП** на по-
доматній апаратурі, 75 ц. на-
чати.

• **ГРУДІЩЕ ЗІЛЛИ** на шпиртій
рашав. Пачка 50 штук 75 ц.
Красний шпиртій 25 центів.
Замовлення на C.O.D. не
приймаємо.

UKRAINIAN BAZAAR
170 East 4th Street
New York 9, N. Y.

Adolf SCHRAGER
FURNITURE
MR. SCHRAGER ОСОБИСТО ПОЛО-
ДЖУЄ ВСІ ФІНАНСОВІ ПОТРЕБИ.
Прийдіть й огляньте меблі на замов-
лення, щоб самим переконалися про їх
вартість.
Великий вибір поодиноких і подвій-
них ліжок, меблів до вітальні, їдальні.
Складані меблі, образи й інші хатні
вироби.
Якщо Ви хочете добрі й чудові меблі,
Ви можете їх дістати в Schrager.

1647 SECOND AVE., N. Y. C.
Between 85th and 86th St., Tel. RE. 7-2850

FOR RENT
ДО ВІНАЙМУ НА
ЛІКАРСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ
64 E. 7th Street, 4 великі модер-
ні кімнати, надаються на биз-
несові бора або професіоналі
M. ROBBINS
111 Second Ave., New York City
AL. 4-9806

НА ПРОДАЖ
НА ПРОДАЖ GIFT SHOP
Ідеальна крамниця, що може
бути центром продажі всіх у-
країнських предметів, як на-
родні вироби, нитки до виши-
вання і українські писанки. Під-
приємство провадиться 11 років
і добре влаштоване. Продається
з причини здоров'я. Разом із
складом 3 мейк, кімнати. KOWAL
2020 W. Chicago Ave., Chicago
22, Ill.

BUSINESS OPPORTUNITY
CLEANER — LAUNDERETTE
DROP STORE
Повний завод, знаменита наго-
да. Місяць, реєнт \$75. Великий
оборот. Власник мусить про-
дати з огляду на другий бізнес.
Питання: M-30 — Rm. 830, 11 W.
42 St., New York City.
Клієнт: LA.8-9393

CANDY STORE — FOUNTAIN
Yorkville — пов. завод знамен-
ита нагода для підприєм-
ства. Можна продавати
Помірюваний реєнт. Питання:
M-31 — Rm. 830, 11 W. 42nd St.
N.Y.C.
Ціна \$6,000, годинка \$3,000
SA. 2-9614

LAUNDERETTE — EST.
Чудова нагода поліпшити умо-
вини життя, вираді ідеальне
для підприємства — продається
з огляду на інший бізнес.
Ціна на скорий продаж!
HENROSE CLEANING CORP.
220-12 Linden Blvd., St. Albans,
Long Island.

BAKERY & ICE CREAM PARLOR
Тільки гарне пекиво, нарізане
рухливе положення, 2 кімнати
до мешкання свіжо відремонто-
вано. Власник відходить, по-
требує спокою. 17 років на тім
самім місці. 1414 Burnett Avenue,
Union, N. J.
Tel.: UNIONVILLE 2-1391

REAL ESTATE
Clinton Corners — Dutchess Co.
N.Y.S. 7-родина, з цегли дім, 1
апартамент до зайняття, річний гу-
ртовий дохід \$4,680, добрий
школа, трохи такої на продаж
в експлуатації. 20 парцель — прибл.
1 акра землі, 2 парцель — 20
акрів, догори до Upton Lake,
найкраща фермерська земля а-
бо сільська будинки.
M. T. Coogan — 346 Mamaroneck
Avenue, White Plains, N. Y.
WH 9-5454

PARAMUS, N. J. \$11,900
HIGH GUY MORTGAGE
3-кім. дім, високо положений з
видом на долину, вел. вітальня,
їдальня, чудова кухня, 2 гарні
розміром спальні, вел. підвал з
випищеною кімнатою, гараж з
робітницею, що має електрику і
воду, площа 90x175! Черешні
яблуні, груші, близ школи, ав-
тобусу й нової катерки.
JOHN M. O'CONNELL
272 Route 17, Paramus, N. J.
ORADEL 8-4390 or 8-0762

Richmond Hill 1-родина, 12
КІМНАТ
Чудовий обжитий дім з 12
кімнат, чудово удержаний, пар-
кетові підлоги, автом. олів. о-
грівання, модерна кухня, алю-
мінієвий вікна, площа з гарним
видом, гараж на 2 авто; від-
ний до зайняття. Тільки \$14,900.

В ОУРК
Atlantic Ave. & 117th St.,
Richmond Hill, L. I.
Видкрито в неділю.
VI. 9-2340 VI. 9-9597

JOHNSON'S BAKERY
OR 3-1529

ГАРНЕ РІЗНОРОДНЕ ПЕЧИВО

Все печеться на місці з
найліпшого і вибраного
матеріалу.

ТОРТИ, ЧАСИ ТІСТОЧКА
СТРУДІ (VORTEX)
Ви можете замовити
свіжі торти
просто з печі.

Свідча обслуговування.
Говоримо по-українськи.
62 FIRST AVENUE
NEW YORK CITY

Adolf SCHRAGER
FURNITURE
MR. SCHRAGER ОСОБИСТО ПОЛО-
ДЖУЄ ВСІ ФІНАНСОВІ ПОТРЕБИ.
Прийдіть й огляньте меблі на замов-
лення, щоб самим переконалися про їх
вартість.
Великий вибір поодиноких і подвій-
них ліжок, меблів до вітальні, їдальні.
Складані меблі, образи й інші хатні
вироби.
Якщо Ви хочете добрі й чудові меблі,
Ви можете їх дістати в Schrager.

1647 SECOND AVE., N. Y. C.
Between 85th and 86th St., Tel. RE. 7-2850

REAL ESTATE
ROCKLEDGE — FLORIDA
200 ft. при Indian River, близ.
Socasa Beach, 4 спальні; 2½ ла-
знички, дохід з котеждю, овочеві
деревця, жадає \$29,500. Приват-
на продаж. Клієнт: S. B. Coates,
Verona, (N.J.), 8-1255 or
AU. 2-4397 або пишати: P. O.
Box 271, Rockledge, Florida.

NEW YORK STATE
12-кім. дім, 5 акрів, 7000 ст.
фронт при першорядній дорозі.
5 миль від Saratoga Springs, від-
омих мінеральних купелів. Міс-
це надяється на літнісню, дім
реконвалесцентів або курчю
парку. Простірна ціна на до-
гідних умовах. По дальшій
інформації згол. до: B. Tompa-
wski, 336 E. 5th St., N. Y. Tel.:
GR 5-6342.

WOODSIDE — 23,750
Купити це все.
1-2 родина, дім 1-5 кімн. кате-
дж — всі модерні удогіднен-
ня 2 гаражі, близ до всього.
50-13 67th St., Woodside, L. I.
Illinois 8-8219

MOUNT VERNON, SPECIAL!!
Умеблований кімнати й апарта-
менти. 7 умовляючих кімнат, повніс-
тю винаймлені, добрий прихід.
3-кім. апартамент для власника з
модерн. новою кухнею, алюмі-
нієвий вікна і ситки. Олів. о-
грівання, близ до всього.

WESTCHESTER CO.
Call Mount Vernon 4-0318
або пишати A-2 — Rm. 830 —
11 W. 42nd St., New York City

NEW YORK STATE
На продаж 30-кім. дім, около
60 акрів землі, мале озеро. Не-
бувала нагода на курчю фар-
му, табір, полювання, літнісню
і т. д. Ціна дуже приступна, 3½
мили від Liberty, N. Y. Tel.:
SL. 6-4945 Brooklyn, Писати Box
530, Monticello, N. Y.

MASSAPEQUA, L. I. — \$14,000
Дім — 7 кімнат, 4 спальні, 1½
лазнички, підкрита веранда,
площа 60x120, сучасна площа до
продажу, близ церкви, пляжі,
клубу. Власник 25 Frankel Road,
near Biltmore Blvd, Massapequa,
L. I. — Massapequa 6-3841.

Bruckner — Blvd. Waterbury Ave.
Bronx, N. Y.

19 домів і 12 родинах (досто-
совані до околині) \$16,000. А
більше 6 просторних кімнат, за-
ли, сени, голландська кухня, 1½
лазнички, веранда, олів. о-
грівання, гараж. Підвал на поземі
вулиці, легко до перероблення
на 2-й апартамент. G.I. 10% впа-
ти, 30-річний мортеждж. — Також
2-род. 5 і 4½ — 4½ і 4½. Всі
модерні удогіднення, наріжні,
відповідні для професіоналів.

V. MILITELLO TA 9-6838

KEW GARDENS — \$25,000
Чинні даром, 2-родина, дім на
засадженій площі 100x127, ду-
же високо положений і гарний
вид на Central Parkway. Око-
лиця села, кілька кроків до всьо-
го, 10 миль до підземки IND.
20 миль до Нью Йорку, гараж на
2 авто, олівне о-грівання, до-
хід \$800, 3 і 5 кімн. апартамен-
ти, 2 сонячні веранди і одна
"sun deck".
Власник Boulevard 3-7197

З огляду на переїзд на захід
мушу продати майже
НОВИЙ
3-КІМНАТНИЙ ДІМ

Комплетно модерний при бру-
ковим гайвею з автобусом близ
дверей. За подробицями клієнт:
Flemington, New Jersey 988-R-3
або пишати
Gerald D. SMITH
Rd. #1 Rocktowne Hill
Ripgoes, New Jersey

ШАДІТЬ У ЛЕГКІЙ
СПОСІБ...
КУПУЙТЕ СВОІ БОДІ
ЧЕРЕЗ ПЕРЛО СЕВІНГ!

ТЕПЕР ПОРА
ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ
САМОХОД. МЕХАНІКІВ
І КУРСИ ІЗДИ

GR. 7-8951

КУРСИ МЕХАНІКІВ
КУРСИ ІЗДИ АВТАМИ

Постарасмося для Вас про-
егазми Лайсенсу. Наші учні
дістають диплом. Помагаємо
у одержанні праці. Інструк-
ції в українській і англійській
мовах. КУРСИ ДЕННІ, ВЕ-
ЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструк-
тори фахівці. Залож. в 1916.

L. TYCHENIOWICZ, директор
METROPOLITAN
AUTO SCHOOL
155-2nd Ave., близ. 10th St.
NEW YORK CITY

ЧИ РОБИТЕ
ПОДРУЖНІ ПЛАНІ?

Цей гарний готель спеціалі-
зується у виготовленні весіль
та інших суспільних нагод.
Величава зала
Вигідні фотелі
Смачне меню

Досвідчена обслуговування
увагу на кожній подробиці.
Phone Banquet Dept. EL. 5-7300

BEEKMAN TOWER
HOTEL

A smart convenient location in
exclusive Beekman Hill section.
49th St. and 1st Ave., N.Y.C.

Wujkiw & Kopiec, Inc.

Mfg. FURRIERS
111 E. 7th St., N.Y. 9, N.Y.
Tel.: Spring 7-8710

REAL ESTATE

ОБОВ'ЯЗКА ФАРМА
Bet. Poughkeepsie & Newburgh
Від сторони Newburgh — аб-
луні, виноград і інш. Дуже про-
дуктивна і прибуткова фарма.
В гарнім положенні. 47 акрів з
будинками.
Ціна \$25,000. 1/2 годинки.
CHRISTIAN C. SCHLOTTMANN
39 Sumner Ave., Yonkers, N. Y.
Yonkers 3-2481

TUSCON, ARIZONA
Наріжних 5 акрів, двосторон-
ня ранча, 4 кімнати, централь-
не охолодження й о-грівання,
комінок. Знаменито на санато-
рію, відпоч. дім й інш. Добре
положення на газ. станцію.
Тільки наріжні посієсть відпо-
ч. від бізнесу в околиці. Іде-
ал для асми або артрезізму.
\$18,000 або заміна біля N.Y.
Joseph Markov, 32-21 210 St.
Bayside, N. Y. 9-4455

REAL ESTATE
MASSAPEQUA — Biltmore бере-
жжя. Чудовий відпочивний в
стилі ранч дім, 1-й пов.: 3
спальні, 2 кахлеві лазнички,
вел. вітальня, їдальня, кухня,
кімн. до снідань, робітня, под-
гараж, відкрита веранда, 2-й
поверх: 25x17 спальня, ках-
лазничка; 100x110 наріж. площа
Bayview and Hampton Rds.
близ до приват. клубу, пляжі.
\$29,250.

ADAIR BUILDERS
Lynbrook 9-5949

ПРОДАЖ АБО ВІНАЙМ
RAHWAY, NEW JERSEY
1-16 кімн. дім — 4 лазнички,
біжуча вода в кожній кімнаті.
Знаменито на "Rooming House,"
дім реконвалесцентів і інш.

1-6 і 1-5 кімн. умовляючий
катедж. 36 акрів — 1 миль від
станції й інш. Помірюваний ціни.
GREENHALL, 2321 Avenue I,
Brooklyn, N. Y. ES. 7-5076

LAKE MANORAC
HOUSE FOR SALE
with 21 acres, scenery at present
reducing center. Ideal also for
convalescing home.
Sacrifice \$14,500.
Write A-1 — Rm. 830, 11 W. 42
St., N.Y.C. or call LE 4-6129.

MASSAPEQUA, L. I. — \$14,000
Дім — 7 кімнат, 4 спальні, 1½
лазнички, підкрита веранда,
площа 60x120, сучасна площа до
продажу, близ церкви, пляжі,
клубу. Власник 25 Frankel Road,
near Biltmore Blvd, Massapequa,
L. I. — Massapequa 6-3841.

Bruckner — Blvd. Waterbury Ave.
Bronx, N. Y.

19 домів і 12 родинах (досто-
совані до околині) \$16,000. А
більше 6 просторних кімнат, за-
ли, сени, голландська кухня, 1½
лазнички, веранда, олів. о-
грівання, гараж. Підвал на поземі
вулиці, легко до перероблення
на 2-й апартамент. G.I. 10% впа-
ти, 30-річний мортеждж. — Також
2-род. 5 і 4½ — 4½ і 4½. Всі
модерні удогіднення, наріжні,
відповідні для професіоналів.

V. MILITELLO TA 9-6838

KEW GARDENS — \$25,000
Чинні даром, 2-родина, дім на
засадженій площі 100x127, ду-
же високо положений і гарний
вид на Central Parkway. Око-
лиця села, кілька кроків до всьо-
го, 10 миль до підземки IND.
20 миль до Нью Йорку, гараж на
2 авто, олівне о-грівання, до-
хід \$800, 3 і 5 кімн. апартамен-
ти, 2 сонячні веранди і одна
"sun deck".
Власник Boulevard 3-7197

З огляду на переїзд на захід
мушу продати майже
НОВИЙ
3-КІМНАТНИЙ ДІМ

Комплетно модерний при бру-
ковим гайвею з автобусом близ
дверей. За подробицями клієнт:
Flemington, New Jersey 988-R-3
або пишати
Gerald D. SMITH
Rd. #1 Rocktowne Hill
Ripgoes, New Jersey

ШАДІТЬ У ЛЕГКІЙ
СПОСІБ...
КУПУЙТЕ СВОІ БОДІ
ЧЕРЕЗ ПЕРЛО СЕВІНГ!

ТЕПЕР ПОРА
ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ
САМОХОД. МЕХАНІКІВ
І КУРСИ ІЗДИ

GR. 7-8951

КУРСИ МЕХАНІКІВ
КУРСИ ІЗДИ АВТАМИ

Постарасмося для Вас про-
егазми Лайсенсу. Наші учні
дістають диплом. Помагаємо
у одержанні праці. Інструк-
ції в українській і англійській
мовах. КУРСИ ДЕННІ, ВЕ-
ЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструк-
тори фахівці. Залож. в 1916.

L. TYCHENIOWICZ, директор
METROPOLITAN
AUTO SCHOOL
155-2nd Ave., близ. 10th St.
NEW YORK CITY

ЧИ РОБИТЕ
ПОДРУЖНІ ПЛАНІ?

Цей гарний готель спеціалі-
зується у виготовленні весіль
та інших суспільних нагод.
Величава зала
Вигідні фотелі
Смачне меню

Досвідчена обслуговування
увагу на кожній подробиці.
Phone Banquet Dept. EL. 5-7300

BEEKMAN TOWER
HOTEL

A smart convenient location in
exclusive Beekman Hill section.
49th St. and 1st Ave., N.Y.C.

Wujkiw & Kopiec, Inc.

Mfg. FURRIERS
111 E. 7th St., N.Y. 9, N.Y.
Tel.: Spring 7-8710

REAL ESTATE

ОБОВ'ЯЗКА ФАРМА
Bet. Poughkeepsie & Newburgh
Від сторони Newburgh — аб-
луні, виноград і інш. Дуже про-
дуктивна і прибуткова фарма.
В гарнім положенні. 47 акрів з
будинками.
Ціна \$25,000. 1/2 годинки.
CHRISTIAN C. SCHLOTTMANN
39 Sumner Ave., Yonkers, N. Y.
Yonkers 3-2481

TUSCON, ARIZONA
Наріжних 5 акрів, двосторон-
ня ранча, 4 кімнати, централь-
не охолодження й о-грівання,
комінок. Знаменито на санато-
рію, відпоч. дім й інш. Добре
положення на газ. станцію.
Тільки наріжні посієсть відпо-
ч. від бізнесу в околиці. Іде-
ал для асми або артрезізму.
\$18,000 або заміна біля N.Y.
Joseph Markov, 32-21 210 St.
Bayside, N. Y. 9-4455

ADAIR BUILDERS
Lynbrook 9-5949

ПРОДАЖ АБО ВІНАЙМ
RAHWAY, NEW JERSEY
1-16 кімн. дім — 4 лазнички,
біжуча вода в кожній кімнаті.
Знаменито на "Rooming House,"
дім реконвалесцентів і інш.

1-6 і 1-5 кімн. умовляючий
катедж. 36 акрів — 1 миль від
станції й інш. Помірюваний ціни.
GREENHALL, 2321 Avenue I,
Brooklyn, N. Y. ES. 7-5076

LAKE MANORAC
HOUSE FOR SALE
with 21 acres, scenery at present
reducing center. Ideal also for
convalescing home.
Sacrifice \$14,500.
Write A-1 — Rm. 830, 11 W. 42
St., N.Y.C. or call LE 4-6129.

MASSAPEQUA, L. I. — \$14,000
Дім — 7 кімнат, 4 спальні, 1½
лазнички, підкрита веранда,
площа 60x120, сучасна площа до
продажу, близ церкви, пляжі,
клубу. Власник 25 Frankel Road,
near Biltmore Blvd, Massapequa,
L. I. — Massapequa 6-3841.

Bruckner — Blvd. Waterbury Ave.
Bronx, N. Y.

REAL ESTATE
BARGAIN — 10 FAM. BRONX
Мармурові сходи, автомат. па-
ропе о-грівання. Річний реєнт
\$1,900, оподаткований \$20,000.
Продається тільки за 4-разовий
реєнт. Власник: Scheidig, 465 E.
136th St., Bronx, N. Y.
LUDLOW 5-7965

ЗНАМЕНИТА НАГОДА
Stapleton, S. I. Наріжний з цегли
будинок, 2 склепи і 4 апарта-
менти. Олів. о-грівання. Річний
дохід \$4,500. Малі кошти утрим-
ання. Ціна \$25,000. Добре купу-
вати!

ELMSFORD — \$30,000
Незвичайно гарний в стилі дім,
3 спальні, 2 лазнички, велика
вітальня, комінок, їдальня, кухня
зі сити, шафами, кутюк для
сидіння з вмурованими сидін-
нями, стил, вел. з о-гріван-
ням підвал на поземі землі, вел.
"ratio", камін, дорога, гараж на
2 наріж. площі около 3½ акра.
Нові алюмін. вікна, сити, вел.
ноч. заслони. Bendex пральня,
сушарня, Hot Point з 2-дверками
холодильник, RCA 2 елек. печі.
Багато інших спеціальностей.
Дім має 8 місцев.